

## ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

## ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
թերթիկին ծախսերուն համար

## FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship  
hour for happy or otherwise  
solemn occasions. Please contact the church office.  
Today's fellowship our is sponsored by  
Nadia Serapyan

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

**Vahe Charkhutian 562-715-8730**

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝  
Վահէ Զարիսթեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

## Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Սեպտեմբեր 15, 2019  
Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ին

Sunday, September 15, 2019  
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan  
Տ. Սարգիս Ա. Քհնյ. Բերթոյեան

Տօն Վերացման Սբ. Խաչի  
**Feast of Exaltation of the Holy Cross**

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully  
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please  
join us for fellowship in the Yegavian Hall following services  
today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039  
E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -  
[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Karina Balekjian	(818) 480-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

## Galatians (Գաղ.) 6:14-18

But God forbid that I should boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, by whom the world has been crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision avails anything, but a new creation. And as many as walk according to this rule, peace and mercy be upon them, and upon the Israel of God.

From now on let no one trouble me, for I bear in my body the marks of the Lord Jesus. Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Բայց ես ամէ՛նեւին պիտի չ՛պարծենամ, այլ միայն մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի խաչով, անով աշխարհը խաչուած է ինձի համար, ես ալ՝ աշխարհի: Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ո՛չ թլփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի, ո՛չ անթլփատութիւնը, հապա՛ նոր արարած ըլլալը: Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ՝ որ այս կանոնին համաձայն կընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայէլին վրայ:

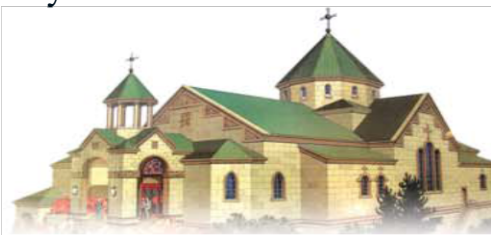
Ասկէ ետք ո՛չ մէկը թող անհանգստացնէ զիս. որովհետեւ ես մարմինս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: Եղբայրնե՛ր, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ: Ամէն:

Յովհաննու Աւետարանէն (John) 3:13-21

Արդ, ոչ ոք երկինք ելած է, բացի միայն անկէ, որ երկինքէն իջաւ, մարդու որդին՝ որ երկինքն է: Եւ ինչպէս որ Մովսէս անապատին մէջ բարձրացուց օձը, այնպէս պէտք է բարձրանայ մարդու Որդին, որպէսզի ով որ հաւատայ անոր՝ յաւիտեանական կեանքը ընդունի, քանի որ Աստուած այնպէս սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին որդին տուաւ, որպէսզի ով որ հաւատայ անոր՝ չկորսուի, այլ ընդունի յաւիտեանական կեանքը, որովհետեւ Աստուած իր Որդին աշխարհ չղրկեց որ ան դատէ աշխարհը, այլ որպէսզի աշխարհը անով փրկուի: Ով որ կը հաւատայ անոր՝ պիտի չդատապարտուի, իսկ ով որ չի հաւատար անոր՝ արդէն իսկ դատապարտուած է, քանի որ չհաւատաց Աստուծոյ միածին Որդին անունին:

No one has ascended into heaven except He who descended from heaven, the Son of Man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in Him may have eternal life.

For God So Loved the World, that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through Him. Whoever believes in Him is not condemned, but whoever does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only Son of God.



ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

ARMENIAN CHRISTIAN YOUTH ORGANIZATION (ACYO)

OPEN TO ALL YOUTH AGES 12-20

MEETINGS: SECOND SUNDAY OF EVERY MONTH @ 12:30  
p.m. Geragos Hall

NEXT MEETING: SUNDAY, OCTOBER 13, 2019

Some of our activities:

October 13- Game Night/Ice Breakers + Discussion

November 10- Homeless Shelter service

December 8- LACMA trip, Christmas, Rose Parade

January 12, 2020 - ACYO Convention

February 9- Vartanantz Picnic at Victory Park

March 8- Family Weekend retreat

April 12- Holy Week and Armenian Genocide

May 10- Sports Weekend

June 14- Month of Service & Pool party!

Contact: Chairperson [KarinaBalekjian@gmail.com](mailto:KarinaBalekjian@gmail.com) or 818-480-1730

**St. Gregory the Illuminator  
Armenian Apostolic Church  
Ladies Society**

**WELCOME BACK**

**ALL YOU CAN EAT SALAD BAR  
LUNCHEON**

**Prepared by Ladies Executive Board  
Wednesday, September 18, 2019  
12:00 Noon – Geragos Hall**

A TERRIFIC PROGRAM

**The Tournament of Roses Presents  
A Sneak Preview of New Years' Day 2020  
With Surprise Guests**

**PLEASE - - - R.S.V.P. IS A MUST  
AIDA SETHIAN (626) 695-8013  
JEANNETTE KEVORKIAN (818) 244-7222**

**Donation: \$15.00**

**Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ  
Տիկնանց Միութեան  
Ամսական Ճաշկերոյթ  
Եւ**

**Վարդերու Կանխացուցադրութիւն**

**Զորեքշաբթի, Սեպտեմբեր 18, 2019 ժամը 12:00-ին  
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել՝ Վերոյիշեալ թիւերուն**

***The Feast of the Exaltation of the  
Holy Cross - Տօնը Խաչի***

The Feast of the Exaltation of the Holy Cross is the last of the five major feasts of the Armenian Church calendar. It is the most important feast among the feasts dedicated to the Holy Cross, as it is dedicated to the history of the return of the Holy Cross from imprisonment, its elevation and glorification. In the Armenian Apostolic Church, the Feast of the Exaltation of the Holy Cross is celebrated on that Sunday between September 11-17. This year, that date is September 15, and the Monday following the Feast is a Memorial Day.

In 610 A. D., the Persian King Khosrov with a large army attacked the Byzantine Empire. Enthusiastic about the initial victory, in 614 A. D. the Persian army entered Jerusalem. Many people were killed and many were imprisoned. Pontiff Zakaria, the Patriarch of Jerusalem, was also imprisoned. However, the Persians were not satisfied and entered the Church of Holy Sepulcher and took the Holy Cross, which was kept in Church. The Holy Cross had been found and installed in the Church for the Christians to worship by Heghineh, the mother of King Costantine, in the beginning of the 4th century.

In 628 A. D., the Byzantine army led by the King Herakles fought against the Persians to return the Holy Cross. The Armenian army regiment, led by Mzhez Gnounie, supported the Persian army. With the Lord's help, the Byzantine army won the battle. The Holy Cross was solemnly brought to the Armenian town Karin, from where it was carried to Constantinople, and then - to Jerusalem. On the way, the Holy Cross was raised for the people to see and worship.

For Christians, the Cross is God's power and strength and pride of all prides, on which Christ's innocent blood was shed. By means of the Cross, Jesus proved His love towards mankind and the Cross became for us the symbol of hope, love and salvation.

Խաչ վերացման տօնը, զոր Եկեղեցիները կը տօնեն Սեպտ. 11-17, Եկեղեցական գլխաւոր տօներէն մին է: Խաչի վերացման տօնը պատմական խորքի մը վրայ բանուած գաղափարի մը պանծացումն է ինքնին: Եկեղեցական տարերգութեանց մէջ պատմականաձ աւանդութեան մը համեմատ, Խաչը երեք առիթներով հանդիսաւորապէս բարձրացուցուած է Ի տես հաւատացելոց փառաւորելով անոնցմէ:

Քրիստոսի խաչին նմանութիւնը ժողովուրդին ցուցադրած ատեն երգուած է առաջին անգամ “ Խաչի քո Քրիստոս, երկիրպագանեմք...” արտառուջ տաղը: Խաչի գաղափարը եւ խորհուրդը առաջին իսկ օրէն որքան մեծարելի էր դարձած քրիստոնէական զգացման: Խաչի հանդիսաւոր բարձրացման եւ հրապարակային փառաւորութեան պատեհութիւն ընծայեց անոր գիտը, Կոստանդինոս կայսեր մօր Հեղինէի ձեռամբ 326ին:



## St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Tuesday, September 24 – 6:30

(Note: Tuesday)



### Guest Speaker:

**Hon. Armeni Amy Ashvanian: Judge CA Superior Court, County of L.A.**

#### Few Topics Of Discussion:

Her Passion For The Law – Her Compassion For Justice For All  
Her Mentoring Of Law Students – Her Community Involvement – Her Involvement In Reforming The Criminal Justice System In Armenia and Artsakh

- \* First Armenia-Born To Be Appointed To The Bench In United States
- \* Served As Deputy District Attorney L.A. Hardcore Gang Division – Winning Numerous Citations
- \* Her Commitment Is To The Ideals of Impartiality, Fairness and Adherence To The Rule Of Law After Growing  
Up in the Restrictive Communist Regime Of The Soviet Union Where at 17 years Old Could Not Speak English
- \* As Judge, was selected to participate in U.S. State Dept. “Overseas Prosecution Development Assistance & Training
- \* For Last Three Years Been Working With Republics of Armenia & Artsakh to Assist the Judiciary, Prosecutors  
& Law Enforcement in Reforming Their Criminal Justice System & Meeting with Members of Supreme Court
- \* Judge Amy Teaches as a Professor at Glendale University College of Law & Former Instructor LAPD Academy

At St. Gregory the Illuminator Church “Yegavian Hall”

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena

**RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served** Speaker Admission \$20

Khaiag Konialian: 626-224-4877. Ardash Gourdikian: 626-399-1914  
Church Off. (Vera): 626-449-1523

## ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family



Every Sunday after  
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ  
ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ  
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք  
Եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին  
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

### St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2019. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2020, your dues of \$100 must be paid in the 2019 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



## St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

## Armenian Saturday School

## 2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.  
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

[norayrdaduryan@gmail.com](mailto:norayrdaduryan@gmail.com)

(626) 683 7211

## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Sunday–September 15, 2019** –  
Documentary movie presentation “Renovation of St. Echmiaszin Church”, after church service.
- **Wednesday–September 18, 2019 - 12:00 p.m.**  
Ladies Society Luncheon.
- **Tuesday–September 24, 2019 - 6:30 p.m.**  
Men’s Forum Dinner.
- **Wednesday–October 2, 2019 - 12:00 p.m.**  
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday–October 6, 2019**  
Grandparents Day, after church service
- **Saturday–November 16, 2019**  
Thanksgiving Celebration

**For More Information Please call:  
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

## St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.  
Dunaians Hall

Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019  
11-12 p.m. Dunaians Hall  
Ages 4 - High School Are Welcome

Teaching Sharagans, Prayers & Traditions  
of the Armenian Church

For information call  
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it.”  
Proverbs 22:6



Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու  
Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30  
Տունայեանց սրահին մէջ

Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար  
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել  
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը, որպէս  
զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխոտորի»

Առակաց 22:6

## Three Thermometers:

As of August 4, 2019

In the nartex of the sanctuary and on page 9 of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

### Donor's Matching Donation:

\$1,087,000 of the \$2,300,000 goal.

### Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$347,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

### Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$130,258 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Your donation of \$10 will become \$50

\$20 will become \$100

\$50 will become \$250

\$100 will become \$500

\$1,000 will become \$5,000

\$5,000 will become \$25,000

\$10,000 will become \$50,000!

See a parish council member for more information. With your support, the debt will be erased once and for all! Time for this incredibly thoughtful matching program is limited.

